

Luk

Chapter 23

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Καὶ ἀναστὰν ἅπαν τὸ πλῆθος αὐτῶν, ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸν
 -နှင့် ထ၍ အလုံးစုံ -ထို လူအပေါင်း သူတို့- ဆောင်သွား၍ သူ့ကို -အပေါ် -ထို
[G2532](#) [G0450](#) [G0537](#) [G3588](#) [G4128](#) [G0846](#) [G0071](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#)

Πιλάτον.

ပိလတ်
[G4091](#)

ထိုအခါ မင်းအရာရှိအပေါင်းတို့သည်ထ၍ ကိုယ်တော်ကို ပိလတ်မင်းထံသို့ ဆောင်သွားကပြီလျှင်၊

2 ἤρξαντο δὲ κατηγορεῖν αὐτοῦ, λέγοντες, Τοῦτον εὐραμεν διαστρέφοντα τὸ
 စတင်က၍ -ပီလတ် စွပ်စွဲရန် သူ ပြောက၍ ဤသူ တွေ့က၍ ဖျက်ဆီးနေသော -ထို
[G0756](#) [G1161](#) [G2723](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3778](#) [G2147](#) [G1294](#) [G3588](#)

ἔθνος ἡμῶν, καὶ κωλύοντα φόρους Καίσαρι δίδόναι, καὶ λέγοντα ἕαυτὸν
 လူမျိုး ကျွန်ုပ်တို့- -နှင့် တားမဖြစ်သော အခွန်များ ကံသာ ပေးရန် -နှင့် ပြောသော ကိုယ်ကိုယ်
[G1484](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2967](#) [G5411](#) [G2541](#) [G1325](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1438](#)

Χριστὸν βασιλέα εἶναι.

ခရစ်တော် ဘုရင် ဖြစ်
[G5547](#) [G0935](#) [G1510](#)

ဤသူသည် ပြည်သူပြည်သားများကို လှည့်ဖွင့်၍၊ မိမိသည် ခရစ်တော်တည်းဟူသော ရှင်ဘုရင်ဖြစ် ကြောင်းကိုဆိုလျက်၊ ကံသာဘုရင်ကို အခွန်မဆက်နှင့်ဟု မဖြစ်တားသည်ကို အကျွန်ုပ်တို့တွေပပါပြီဟု အပြစ်တင် ကြား။

3 ὁ δὲ Πιλάτος ἠρώτησεν αὐτὸν, λέγων, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν
 -ထို -ပီလတ် ပိလတ် မေးမကြီး၍ သူ့ကို ပြော၍ သင် ဖြစ် -ထို ဘုရင် -ထို
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#)

Ἰουδαίων? ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ, ἔφη, Σὺ λέγεις.

ယုဒလူတို့- -ထို -ပီလတ် ပြန်ပြော၍ သူအား ပြော၍ သင် ပြော
[G2453](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G0846](#) [G5346](#) [G4771](#) [G3004](#)

ပိလတ်မင်းက၊ သင်သည် ယုဒရှင်ဘုရင်မှန်သလောဟု ယူရကုမေးလျှင်၊ မင်းကပြီမေးသည်အတိုင်း မှန်သည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

4 ὁ δὲ Πιλάτος εἶπεν πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ τοὺς
 -ထို -ပီလတ် ပိလတ် ပြောလ၍ -သို့ -ထို ယင်ပုရဓာတ်အကီအကဲများ -နှင့် -ထို
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#)

ὄχλους, Οὐδὲν εὐρίσκω αἴτιον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ.

လူအုပ်များ ဘာမျှမ- တွေ့ အပြစ် -၌ -ထို လူ ဤ
[G3793](#) [G3762](#) [G2147](#) [G0159](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#)

ပိလတ်မင်းက၊ ဤသူ၌ အဘယ်အပြစ်ကိုမျှ ငါမတွေ့ဟု ယင်ပုရဓာတ်အကီတို့နှင့် လူအပေါင်းတို့ အား ပြောဆိုလျှင်၊

9 ἐπηρώτα δὲ αὐτὸν ἐν λόγοις ἱκανοῖς; αὐτὸς δὲ οὐδὲν
မေးကၵ်ႉ -ပိူၵ်ႉလျှင် သူကို -၌ စကားများ များစွာ သူကိုယ်တိုင် -ပိူၵ်ႉလျှင် ဘာမျှမ-

ἀπεκρίνατο αὐτῷ.

ပၼ်ႉပၼ်ႉ သူအား
G0611 G0846

| ထိုအခါ ဟရေဒ်မင်းသည် ကိုယ်တော်ကို များစွာမေးမၼ်းသခင်းလည်း အဘယ်စကားကိုမျှ ပၼ်ႉတော် မမူ။

10 εἰσπήκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, εὐτόνωσ
ရပ်နှံကၵ်ႉ -ပိူၵ်ႉလျှင် -ထို ယဇ်ပုရေဟိတ်အကျီးအကဲများ -နှင့် -ထို ကျမ်းပုၼ်း ပၼ်ႉထန်စွာ

κατηγοροῦντες αὐτοῦ.

စွပ်စွဲကၵ်ႉ သူ
G2723 G0846

| ယဇ်ပုရေဟိတ်အကျီးနှင့် ကျမ်းပုၼ်းရာတို့သည် ထၼ်း ပၼ်ႉထန်စွာ အပၼ်ႉတင်ကၵ်ႉ။

11 ἔξουθενήσας δὲ αὐτὸν, «καὶ» ὁ Ἡρώδης σὺν τοῖς στρατεύμασιν αὐτοῦ,
မတီမံမၼ်းပၼ်ႉ -ပိူၵ်ႉလျှင် သူကို -နှင့် -ထို ဟရေဒ် -နှင့် -ထို စစ်သားများ သူ

καὶ ἔμπαίξας, περιβαλὼν ἐσθίητα λαμπρὰν, ἀνέπεμψεν αὐτὸν τῷ Πιλάτῳ.

-နှင့် လှောင်ပၼ်ႉဝၼ်း ဝတ်စၼ်း အဝတ် ထိန်ဝင်းသေ ပၼ်ႉပိုၼ်း သူကို -ထို ပိလတ်

| ဟရေဒ်မင်းသည် စစ်သူရဲတို့နှင့်တကွ ကိုယ်တော်ကို မခန့်မညားဘဲ ပၼ်ႉယယ်ပၼ်ႉ တင့်တယ်သော အဝတ်ကို ဝတ်စပိူၼ်း ပိလတ်မင်းထံသို့ ပို့ပၼ်ႉစၼ်း။

12 ἐγένοντο δὲ φίλοι ὁ τε Ἡρώδης καὶ ὁ Πιλάτος, ἐν
ဖၼ်းလၼ်း -ပိူၵ်ႉလျှင် မိတ်ဆွေများ -ထို -လည်း ဟရေဒ် -နှင့် -ထို ပိလတ် -၌

αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ μετ' ἀλλήλων; προῦπηρχον γὰρ ἐν ἔχθρᾳ,

ထို -ထို နေ့ -နှင့် အချင်းချင်း အရင်ကတည်းကဖၼ်း -အကၼ်းမူကား -၌ ရန်ငိုၼ်း

ὄντες παρὸς αὐτούς.

ဖၼ်းနၼ်း -သို့ ကိုယ့်တို့
G1510 G4314 G0848

| ထိုနေ့၌ ပိလတ်မင်းနှင့် ဟရေဒ်မင်းတို့သည် အချင်းချင်းအဆွေဖွဲကၵ်ႉ။ အထက်က ရန်ဘက်ဖၼ်းကၵ်ႉသတည်း။

13 Πιλάτος δὲ, συνκαλεσάμενος τοὺς ἀρχιερεῖς, καὶ τοὺς
ပိလတ် -ပိူၵ်ႉလျှင် ခၼ်းစုဝေးၼ်း -ထို ယဇ်ပုရေဟိတ်အကျီးအကဲများ -နှင့် -ထို

ἀρχοντας, καὶ τὸν λαόν,

မင်းများ -နှင့် -ထို လူများ
G0758 G2532 G3588 G2992

| တဖန် ပိလတ်မင်းသည် ယဇ်ပုရေဟိတ်အကျီး

14 εἶπεν πρὸς αὐτούς, Προσηνέγκατέ μοι τὸν ἄνθρωπον τοῦτον, ὡς
 ပြောလေ၍ -သို့ သူတို့အား ဆောင်ခဲ့ကပြီ ငါ -ထို လူ ဤ -ကဲ့သို့
 G3004 G4314 G0846 G4374 G1473 G3588 G0444 G3778 G5613
 ἀποστρέφοντα τὸν λαόν; καὶ ἰδοὺ, ἐγὼ ἐνώπιον ὑμῶν ἀνακρίνας, οὐθὲν
 ဖျက်ဆီးသော -ထို လူများ -နှင့် ကြည့် ငါ -ရှေ့မှောက် သင်တို့ စစ်ဆေး၍ ဘာမျှမ-
 G0654 G3588 G2992 G2532 G3708 G1473 G1799 G4771 G0350 G3762
 εὔροον ἐν τῷ ἄνθρωπῳ τούτῳ αἴτιον ᾧ κατηγορεῖτε κατ' αὐτοῦ.
 တွေ -၌ -ထို လူ ဤ အပစ် -ထိုသည်- စွပ်စွဲကပြီ -တိုက် သူ
 G2147 G1722 G3588 G0444 G3778 G0159 G3739 G2723 G2596 G0846

ပညာသူပညာသားများကို ပုန်ကန်စေသောသူကဲ့သို့ ဤလူကို သင်တို့သည် ငါ့ထံသို့ ပို့ဆောင်ကပြည် ဖြစ်၍၊ သင်တို့ရှေ့မှာ ငါစစ်ကပြသော်လည်း၊ သင်တို့ တင်သောအပစ်တစုံတခုကိုမျှ သူ့၌မတွေ့။

15 ἀλλ' οὐδὲ Ἡρώδης; ἀνέπεμψεν γὰρ αὐτὸν πρὸς ἡμᾶς. καὶ
 -သို့သော် -လည်းမ- ဟရေဒ် ပန်ပို -အကကြောင်းမူကား သူကို -သို့ ကျွန်ုပ်တို့ -နှင့်
 G0235 G3761 G2264 G0375 G1063 G0846 G4314 G1473 G2532
 ἰδοὺ, οὐδὲν ἄξιον θανάτου ἐστὶν πεπραγμένον αὐτῷ.
 ကြည့် ဘာမျှမ- ထိုက်သော သခေငြီး ဖြစ် ပြုထားသော သူအား
 G3708 G3762 G0514 G2288 G1510 G4238 G0846

ဟရေဒ်မင်းသည်လည်းမတွေ့။ ထိုမင်းထံသို့ ငါပို့စေပြီး၍ ဤသူသည် အသေခံခြင်းကို ခံထိုက်သော အမှုတစုံတခုကိုမျှ မပြု။

16 παιδεύσας οὖν αὐτὸν, ἀπολύσω.
 ဆုံးမ၍ -ထိုကကြောင့် သူကို လွတ်မည်
 G3811 G3767 G0846 G0630

ထိုကကြောင့် သူကို ငါဆုံးမ၍ လွတ်မည်ဟု ဆိုလေ၏။

17 <Ἀνάγκην δὲ εἶχεν ἀπολύειν αὐτοῖς κατὰ ἔορτην ἕνα>.
 လိုအပ်ခြင်း -ပိုလျှင် ရှိ လွတ်ရန် သူတို့အား -အတိုင်း ပွဲတော် တစ်ယောက်
 G0318 G1161 G2192 G0630 G0846 G2596 G1859 G1520

ထိုပွဲ၌ လူများတို့အား တစုံတယောက်သောသူကို မလွတ်ဘဲမနေရသတည်း။

18 ἀνέκραγον δὲ παμπληθεῖ, λέγοντες, Αἶρε τοῦτον, ἀπόλυσον δὲ
 ဟစ်ကကြွ -ပိုလျှင် လူအပေါင်း ပြောကကြွ ဖယ်ရှား ဤသူ လွတ် -ပိုလျှင်
 G0349 G1161 G3826 G3004 G0142 G3778 G0630 G1161
 ἡμῖν τὸν Βαραββᾶν!
 ကျွန်ုပ်တို့အား -ထို ဗာရဗုဗ
 G1473 G3588 G0912

လူအပေါင်းတို့က၊ ထိုသူကို ထုတ်ပါလော့။ အကျွန်ုပ်တို့အား ဗာရဗုဗကို လွတ်ပါလော့ဟု တညီတညွတ် တည်း ဟစ်ကကြွကကြွ။

19 ὅστις ἦν διὰ στάσιν τινὰ γενομένην ἐν τῇ πόλει, καὶ
 -ထိုသည်- ဖြစ် -ကကြောင့် ပုန်ကန်ခြင်း တစ်ခု ဖြစ်ခဲ့သော -၌ -ထို မျှ -နှင့်
 G3748 G1510 G1223 G4714 G5100 G1096 G1722 G3588 G4172 G2532
 φόνον, βληθεὶς ἐν τῇ φυλακῇ.
 လူသတ်ခြင်း ချထားခြင်းခံ- -၌ -ထို ထောင်
 G5408 G0906 G1722 G3588 G5438

ထိုဗာရဗုဗကား၊ မျှ၍ ပုန်ကန်ခြင်းအပစ်၊ လူအသက်ကို သတ်ခြင်းအပစ်ကကြောင့် ထောင်ထဲ၌ လှောင် ထားသောသူဖြစ်သတည်း။

20 πάλιν δὲ ὁ Πιλάτος προσεφώνησεν αὐτοῖς, θέλων ἀπολῦσαι τὸν
ထပ် -ပီလတ် -ထို ပိလတ် ခေါ်ပခြင်း သူတို့အား အလိုရှိ၍ လွတ်ရန် -ထို
[G3825](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4091](#) [G4377](#) [G0846](#) [G2309](#) [G0630](#) [G3588](#)

Ἰησοῦν.

ယရှု
[G2424](#)

| ပိလတ်မင်းသည် ယရှုကို လွတ်ချင်သောကခြင်း သူတို့အားတဖန်ပခြင်းဆိုလ၏။

21 οἱ δὲ ἐπεφώνουν, λέγοντες, Στάβρου, σταύρου αὐτόν.
-ထို -ပီလတ် ကြီးကကြီး ပခြင်းကကြီး လက်ဝါးကပ်တိုင်တင် လက်ဝါးကပ်တိုင်တင် သူကို
[G3588](#) [G1161](#) [G2019](#) [G3004](#) [G4717](#) [G4717](#) [G0846](#)

| သူတို့ကလည်း၊ ထိုသူကို လက်ဝါးကပ်တိုင်မှာ ရှိုက်ထားပါ။ ရှိုက်ထားပါဟု ဟစ်ကကြီးကကြီး။

22 ὁ δὲ τρίτον εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τί γὰρ
-ထို -ပီလတ် တတိယအကိမြို့ ပခြင်းလ၍ -သို့ သူတို့အား အဘယ် -အကခြင်းမူကား
[G3588](#) [G1161](#) [G5154](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1063](#)

κακὸν ἐποίησεν οὐτός? οὐδὲν αἴτιον θανάτου εἴρων ἐν αὐτῷ. παιδεύσας
မကောင်းသော ပြု ဤသူ ဘာမျှမ- အပခြ် သခေငြီး တွေ -၌ သူ ဆုံးမ၍
[G2556](#) [G4160](#) [G3778](#) [G3762](#) [G0159](#) [G2288](#) [G2147](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3811](#)

οὖν αὐτόν, ἀπολύσω.

-ထိုကခြင်း သူကို လွတ်မည်
[G3767](#) [G0846](#) [G0630](#)

| ပိလတ်မင်းက၊ ထိုသူသည် အဘယ်အပခြ်ကို ပြုသနည်း။ သထိုက်သောအပခြ်တစုံတခုမျှ သူ၌ ငါမတွေ့။ ထိုကခြင်း သူကို ငါဆုံးမ၍ လွတ်မည်ဟု သုံးကိမြို့မခြင်းအဆင်ဆိုလျှင်၊

23 οἱ δὲ ἐπέκειντο φωναῖς μεγάλαις, αἰτοῦμενοι αὐτόν
-ထို -ပီလတ် ကျရောက်ကကြီး အသံများ-ဖခြ် ကြီးသော တောင်းဆို၍ သူကို
[G3588](#) [G1161](#) [G1945](#) [G5456](#) [G3173](#) [G0154](#) [G0846](#)

σταυρωθῆναι. καὶ κατῆχον αἱ φωναὶ αὐτῶν, <καὶ τῶν
လက်ဝါးကပ်တိုင်တင်ခခြင်းခံရန် -နှင့် နိုင်ကကြ် -ထို အသံများ သူတို့- -နှင့် -ထို
[G4717](#) [G2532](#) [G2729](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀρχιερέων>.

ယဇ်ပုရဇာဟိတ်အကိြီးအကဲများ
[G0749](#)

| လူများတို့သည် ထိုသူကို လက်ဝါးကပ်တိုင်မှာ ရှိုက်ထားစခခြင်းငှါ ကြီးစွာသောအသံနှင့် ကျပ်ကျပ် တောင်းသဖခြ်၊ သူတို့၏အသံနှင့် ယဇ်ပုရဇာဟိတ်အကိြီးတို့၏အသံသည် နိုင်လ၏။

24 καὶ Πιλάτος ἐπέκρινεν γενέσθαι τὸ αἷτημα αὐτῶν.
-နှင့် ပိလတ် စီရင်ချက်ချ၍ ဖခြ်ရန် -ထို တောင်းဆိုချက် သူတို့-
[G2532](#) [G4091](#) [G1948](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0155](#) [G0846](#)

| ပိလတ်မင်းသည်လည်း သူတို့တောင်းသည့်အတိုင်း ဖခြ်စခခြင်းငှါ စီရင်၍၊

25 ἀπέλυσεν δὲ τὸν δῖα στάσιν καὶ φόνον βεβλημένον εἰς
 လွတ်လ၍ -ပီးလျှင် -ထို -ကခြာ ပုန်ကန်ခြင်း -နှင့် လူသတ်ခြင်း ချထားခြင်းခံသော -သို့
[G0630](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1223](#) [G4714](#) [G2532](#) [G5408](#) [G0906](#) [G1519](#)

φυλακῆν, ὅν ἤτοῦντο; τὸν δὲ Ἰησοῦν παρέδωκεν τῷ θελήματι
 ထောင် -ထိုသည်- တောင်းဆိုကပြ -ထို -ပီးလျှင် ယရှေ အပ်နှံ၍ -ထို အလိုတော်
[G5438](#) [G3739](#) [G0154](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3860](#) [G3588](#) [G2307](#)

αὐτῶν.
 သူတို့-
[G0846](#)

ပုန်ကန်ခြင်းအပစ်၊ လူအသက်ကိုသတ်ခြင်းအပစ်ကခြာ ထောင်ထဲမှာ လှောင်ထားသောသူကို လူ များတောင်းသည်အတိုင်း လွတ်ပီးမှု၊ ယရှေကို သူတို့ အလိုသို့ အပ်လိုက်လ၏။

26 Καὶ ὡς ἀπήγαγον αὐτόν, ἐπιλαβόμενοι Σίμωνά, τινα Κυρηνάϊον,
 -နှင့် -ကဲ့သို့ ခေါ်ဆောင်က၍ သူကို ဖမ်းဆီး၍ ရှိမှန် တစ်ယောက် ကုရုနေ
[G2532](#) [G5613](#) [G0520](#) [G0846](#) [G1949](#) [G4613](#) [G5100](#) [G2956](#)

ἐρχόμενον ἀπ’ ἀγροῦ, ἐπέθηκον αὐτῷ τὸν σταυρὸν, φέρειν ὀπισθεν τοῦ
 ကကြာသော -မှ လယ် တင်၍ သူအား -ထို လက်ဝါးကပ်တိုင် ထမ်းရန် -နောက် -ထို
[G2064](#) [G0575](#) [G0068](#) [G2007](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4716](#) [G5342](#) [G3693](#) [G3588](#)

Ἰησοῦ.
 ယရှေ
[G2424](#)

ကိုယ်တော်ကို ထုတ်သွားကကြည့်၊ ရှိမှန်အမည်ရှိသော ကုရုနေပေညီသားတယောက်သည် တစ်ရွာမှ လာသည်ကို သူတို့သည်တွေလျှင်၊ ဘမ်းဆီး၍ ယရှေနောက်တော်၌ လက်ဝါးကပ်တိုင်တော်ကို ထမ်းစကေ၏။

27 Ἦκολούθει δὲ αὐτῷ πολὺ πλῆθος τοῦ λαοῦ, καὶ γυναικῶν, αἱ
 လိုက်၍ -ပီးလျှင် သူအား များစွာ လူအပေါင်း -ထို လူများ- -နှင့် မိန်းမများ -ထိုသူတို့-
[G0190](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4183](#) [G4128](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1135](#) [G3739](#)

ἐκόπτοντο καὶ ἔθιγόνον αὐτόν.
 ရင်ဘတ်ရိုက်က၍ -နှင့် ငိုကွေးကပြ သူကို
[G2875](#) [G2532](#) [G2354](#) [G0846](#)

နောက်တော်၌ လိုက်သောလူများအပေါင်းတို့တွင်၊ ကိုယ်တော်ကခြာ ငိုကွေးမညီတမ်းသော မိန်းမ အချို့ပါ၏။

28 στραφεὶς δὲ πρὸς αὐτὰς, <ὁ> Ἰησοῦς εἶπεν, Θυγατέρες Ἰερουσαλήμ,
 လှည့်၍ -ပီးလျှင် -သို့ သူမတို့ -ထို ယရှေ ပြောလ၍ သမီးများ ယရှေရှလင်-
[G4762](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G2364](#) [G2419](#)

μὴ κλαίετε ἐπ’ ἐμέ, πλὴν ἐφ’ ἑαυτὰς κλαίετε, καὶ ἐπὶ
 မ- ငိုကွေးကကြွင့် -အပေါ် ငါ -သို့သော် -အပေါ် ကိုယ်တို့ကိုယ်ကိုယ် ငိုကွေးကပြ -နှင့် -အပေါ်
[G3361](#) [G2799](#) [G1909](#) [G1473](#) [G4133](#) [G1909](#) [G1438](#) [G2799](#) [G2532](#) [G1909](#)

τὰ τέκνα ἴμῶν.
 -ထို သားသမီးများ သင်တို့-
[G3588](#) [G5043](#) [G4771](#)

ထိုသူတို့ကို ယရှေသည် လှည့်ကကြည့်၍၊ ယရှေရှလင်မိသားစုတို့၊ ငါ့ကခြာ မငိုကွေးကကြွင့်။ မိမိတို့နှင့် မိမိတို့သားများကခြာ ငိုကွေးကကြွေး။

29 ὅτι ἰδοὺ, ἔρχονται ἡμέραι ἐν αἷς ἐροῦσιν, Μακάριαι αἱ
 -အကကြောင်းမှာ ကကြည့် ရောက်လာကြ နေရက်များ -၌ -ထိုအချိန် ပြောကြ မှင့်ဂလာရှိကြ -ထို
[G3754](#) [G3708](#) [G2064](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2046](#) [G3107](#) [G3588](#)
 στεῖραι, καὶ αἱ κοιλίαι αἱ οὐκ ἐγέννησαν, καὶ μαστοὶ οἱ
 မြဲခြာစေ -နှင့် -ထို ဝမ်းများ -ထိုသည်- မ- မွေးဖွားခဲ့ -နှင့် ရင်သားများ -ထိုသည်-
[G4723](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2836](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1080](#) [G2532](#) [G3149](#) [G3739](#)
 οὐκ ἔθρεψαν.
 မ- ကျွေးခဲ့
[G3756](#) [G5142](#)

အကကြောင်းမူကား၊ မြဲခြာစေမိန်းမသည် မှင့်ဂလာရှိ၏။ ပဋိသန္ဓေမယူဘူးသောဝမ်းနှင့် သူငယ်မစို့ဘူး သောသားမပြင်သည် မှင့်ဂလာရှိ၏ဟု ပြောရသောနေ့ရက်ကာလရောက်လိမ့်မည်။

30 τότε ἄρξονται λέγειν τοῖς ὄρεσιν, Πέσετε ἐφ' ἡμᾶς; καὶ τοῖς
 ထိုအခါ စတင်ကပြည် ပြောရန် -ထို တောင်များ-သို့ ကျပါ -အပေါ် ကျန်ုပ်တို့ -နှင့် -ထို
[G5119](#) [G0756](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3735](#) [G4098](#) [G1909](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#)
 βουνοῖς, Καλύψατε ἡμᾶς:
 ကုန်းများ-သို့ ဖုံးလွှမ်းပါ ကျန်ုပ်တို့
[G1015](#) [G2572](#) [G1473](#)

ထိုအခါ သူတို့က၊ အိုတောင်များတို့၊ ငါတို့အပေါ်သို့ ကျကပြီ။ အိုကုန်းများတို့၊ ငါတို့ကို ဖုံးအုပ်ကပြီဟု ခေါ်ကပြီမည်။

31 ὅτι εἰ ἐν «τῷ» ὑγρῷ ξύλῳ, ταῦτα ποιοῦσιν; ἐν τῷ
 -အကကြောင်းမှာ -အကယ်၍ -၌ -ထို စိုစွတ်သော သစ်ပင် ၏အရာတို့ ပြုကြ -၌ -ထို
[G3754](#) [G1487](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5200](#) [G3586](#) [G3778](#) [G4160](#) [G1722](#) [G3588](#)
 ξηρῷ, τί γένηται?
 ခြောက်သွေ့သော အဘယ် ဖြစ်မည်နည်း
[G3584](#) [G5101](#) [G1096](#)

အကကြောင်းမူကား၊ စိမ်းသောအပင်ကို ၏သို့ပြုလျှင်၊ ခြောက်သောအပင်၌ အဘယ်သို့ ဖြစ်လိမ့်မည် နည်းဟု မိန့်တော်မူ၏။

32 Ἦγοντο δὲ καὶ ἔτεροι κακοῦργοι δόλο, σὺν αὐτῷ
 ခေါ်ဆောင်ကြ -ပိုလျှင် -လည်းကောင်း အခြား ရာဇဝတ်သားများ နှစ်ယောက် -နှင့် သူ
[G0071](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2087](#) [G2557](#) [G1417](#) [G4862](#) [G0846](#)
 ἀναireθηναί.
 သတ်ခြင်းခံရန်
[G0337](#)

ထိုအခါ ကိုယ်တော်နှင့်အတူ လူဆိုးနှစ်ယောက် တို့ကိုလည်း သတ်အံ့သောငှါ ထုတ်သွားကကြို။

33 Καὶ ὅτε ἦλθον ἐπὶ τὸν τόπον τὸν καλούμενον Κρανίον, ἐκεῖ
 -နှင့် -သောအခါ ရောက်ကြ -အပေါ် -ထို နေရာ -ထို ခေါ်သော ခေါင်းခွံ ထိုနေရာ၌
[G2532](#) [G3753](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3588](#) [G2564](#) [G2898](#) [G1563](#)
 ἐσταύρωσαν αὐτὸν, καὶ τοὺς κακοῦρους, ὃν μὲν ἓκ δεξιῶν,
 လက်ဝါးကပ်တိုင်တင်ကြ သူကို -နှင့် -ထို ရာဇဝတ်သားများ -ထိုသည်- -မှန်သည် -မှ ညာဘက်
[G4717](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2557](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1537](#) [G1188](#)
 ὃν δὲ ἓξ ἀριστερῶν.
 -ထိုသည်- -ပိုလျှင် -မှ ဘယ်ဘက်
[G3739](#) [G1161](#) [G1537](#) [G0710](#)

ကရာနီအမည်ရှိသောအရပ်သို့ ရောက်ကပြန်၊ ကိုယ်တော်နှင့်တကွ ထိုလူဆိုးတို့ကို လက်ျာတော် ဘက်၌တယောက်၊ လက်ဝဲတော်ဘက်၌တယောက်၊ လက်ဝါးကပ်တိုင်မှာ ရိုက်ထားကကြို။

34 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγεν, Πάτερ, ἄφες αὐτοῖς, οὐ γὰρ
 -ထို -ပိုလျှင် ယရှု ပခြာလ၍ အဘ ခွင့်လွတ်ပါ သူတို့အား မ- -အကခြင်းမူကား
 G3588 G1161 G2424 G3004 G3962 G0863 G0846 G3756 G1063
 οἱ δὲ αὐτοὶ τί ποιοῦσιν. διαμεριζόμενοι δὲ τὰ ἴματια αὐτοῦ, ἔβαλον
 သိကငြ အဘယ် ပုဂ္ဂိုလ် ဝေက၍ -ပိုလျှင် -ထို အဝတ်များ သူ ချကငြ
 G1492 G5101 G4160 G1266 G1161 G3588 G2440 G0846 G0906
 κλήρους.
 စာရွက်များ
 G2819

| ယရှုကလည်း၊ အိုအဘ၊ သူတို့၏ အပစ္စိကိုလွတ်တော်မူပါ။ သူတို့သည် ကိုယ်ပုဂ္ဂိုလ်အမှုကို မသိကငြဟု မကြံဆိုတော်မူ၏။
 အဝတ်တော်ကိုလည်း စာရေးတံချ၍ ဝေဖန်ကခြ်။

35 καὶ εἰσθήκει ὁ λαὸς θεωρῶν. ἐξεμυκτῆριζον δὲ καὶ οἱ
 -နှင့် ရပ်နု -ထို လူများ ကညြ လှောင်ပခြင်က၍ -ပိုလျှင် -လည်းကောင်း -ထို
 G2532 G2476 G3588 G2992 G2334 G1592 G1161 G2532 G3588
 ἄρχοντες, λέγοντες, Ἄλλοις ἔσωσεν, σωσάτω ἑαυτόν εἰ οὐτόν ἔστιν
 မင်းများ ပခြာက၍ အခြးသူတို့ကို ကယ်တင်၍ ကယ်တင်စေ ကိုယ်ကိုယ် -အကယ်၍ ဤသူ ဖခြ
 G0758 G3004 G0243 G4982 G4982 G1438 G1487 G3778 G1510
 ὁ Χριστὸς, τοῦ Θεοῦ ὁ ἐκλεκτός.
 -ထို ခရစ်တော် -ထို ဘုရားသခင်- -ထို ရွေးချယ်ခခြးခံရသော
 G3588 G5547 G3588 G2316 G3588 G1588

| လူများတို့သည်လည်း ကညြရှုလျက် ရပ်နုကေခြ်။ ထိုသူတို့နှင့်အတူ မင်းအရာရှိတို့က၊ ဤသူသည် သူတပါးတို့ကို
 ကယ်တင်တော်၏။ ခရစ်တော်တည်းဟူသော ဘုရားသခင် ရွေးချယ်တော်မူသောသူမှန်လျှင် ကိုယ်ကိုကယ်တင်ပါလစေဟူ၍
 ပကြိယယ်ပုဂ္ဂိုလ်ခြ်။

36 ἐνέπαιξαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ στρατιῶται, προσερχόμενοι, ὄξος
 လှောင်ပခြင်က၍ -ပိုလျှင် သူအား -လည်းကောင်း -ထို စစ်သားများ ချဉ်းကပ်၍ ချဉ်
 G1702 G1161 G0846 G2532 G3588 G4757 G4334 G3690
 προσφέροντες αὐτῷ,
 ဆောင်ခဲ- သူအား
 G4374 G0846

| စစ်သူရဲတို့သည်လည်းလာ၍ ပိုးရည်ကို ကပ်ပေးလျက်၊

37 καὶ λέγοντες, Εἰ σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, σῶσον
 -နှင့် ပခြာက၍ -အကယ်၍ သင် ဖခြ -ထို ဘုရင် -ထို ယုဒလူတို့- ကယ်တင်ပါ
 G2532 G3004 G1487 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588 G2453 G4982
 σεαυτόν!
 ကိုယ့်ကိုယ်ကိုယ်
 G4572

| သင်သည် ယုဒရှင်ဘုရင်မှန်လျှင် ကိုယ်ကို ကယ်တင်လော့ဟူ၍ ပကြိယယ်ပုဂ္ဂိုလ်ခြ် ဆိုကခြ်။

38 ἦν δὲ καὶ ἐπιγραφή ἐπ’ αὐτῷ, Ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ
ဖ၍ -ပီးလျှင် -လည်းကောင်း စာတမ်း -အပေါ် သူအား -ထို ဘုရင် -ထို ယုဒလူတို့-

οὐτος, ἰσραήλμασιν Ἑλληνικοῖς καὶ Ῥωμαϊκοῖς καὶ Ἑβραϊκοῖς}.
ဤသူ စာလုံးများ-ဖ၍ ဂရိ -နှင့် ရောမ -နှင့် ဟဗေဍ

ခေါင်းတစ်ပေါ်မှာတပ်၍ အပ၍ဘတ်ပ၍က ကမူဗည်းလိပ်စာချက်ဟူမူကား၊ ဤသူသည် ယုဒရှင် ဘုရင်ပတည်းဟု ဟဗေဍဘာသာ၊ ဟလေသဘာသာ၊ ရောမဘာသာအားဖ၍ရေး၍ ခေါင်းတစ်ပေါ်မှာ တပ် သတည်း။

39 Εἶς δὲ τῶν κρεμασθέντων κακοῦργων, ἐβλασφήμει αὐτόν,
တစ်ယောက် -ပီးလျှင် -ထို ကကြိထားခင်းခံသော ရာဇဝတ်သားများ သရော်ကျိန်ဆဲ၍ သူကို

ἄλεγων, Οὐχὶ σὺ εἶ ὁ Χριστός? σῶσον σεαυτὸν καὶ ἡμᾶς!
ပ၍ရှ၍ မဟုတ်လော သင် ဖ၍ -ထို ခရစ်တော် ကယ်တင်ပါ ကိုယ့်ကိုယ်ကိုယ် -နှင့် ကျွန်ုပ်တို့

ဆွဲထားသော လူဆိုးနှစ်ယောက်တွင် တယောက်က၊ သင်သည် ခရစ်တော်မှန်လျှင် ကိုယ်ကိုင်း၊ ငါတို့ ကိုင်း၊ ကယ်တင်လော့ဟု ကိုယ်တော်ကို ကဲ့ရဲ့၍ ဆိုလ၏။

40 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἕτερος ἐπιτεμῶν αὐτῷ, ἔφη, Οὐδὲ φοβῆ σὺ
ပ၍ပ၍ရှ၍ -ပီးလျှင် -ထို အခင်း ဆုံးမ၍ သူအား ပ၍ရှ၍ -လည်းမ- ကြောက် သင်

τὸν Θεόν, ὅτι ἐν τῷ αὐτῷ κρίματι εἶ?
-ထို ဘုရားသခင် -အကကြောင်းမှာ -၌ -ထို ထို တရားစီရင်ခင်း ဖ၍

တယောက်ကမူကား၊ မိမိအဘတ်ကိုဆုံးမ၍၊ သင်သည် ဤသူနည်းတူအပ၍ဒဏ်ခံလျက်ပင် ဘုရားသခင် ကို မကြောက်သလော။

41 καὶ ἡμεῖς μὲν δικαίως, ἄξια γὰρ ὦν ἐπιδάξαμεν
-နှင့် ကျွန်ုပ်တို့ -မှန်သည် တရားသဖ၍ ထိုက်သော -အကကြောင်းမူကား -ထိုသည်- ပ၍

ἀπολαμβάνομεν; οὐτος δὲ οὐδὲν ἄτοπον ἔπραξεν.
ခံရ ဤသူ -ပီးလျှင် ဘာမျှမ- မသင့်မလျော် ပ၍

ငါတို့သည် ကိုယ်ပု၍သောအပ၍နှင့်အလျောက်ခံရသည်ဖ၍ရှ၍ တရားသဖ၍ ခံရကကြိ။ ဤသူမူကား အဘယ်အပ၍ကိုမျှ မပု၍ဆုံးပီးလျှင်၊

42 καὶ ἔλεγεν Ἰησοῦ, μνήσθητί μου, ὅταν ἔλθῃς εἰς τὴν βασιλείαν σου!
-နှင့် ပ၍လရှ၍ ယရှေ့ သတိရပါ ငါ -သောအခါ ကကြွလာ -သို့ -ထို နိုင်ငံတော် သင်-

သခင်၊ ကိုယ်တော်သည် နိုင်ငံတော်တည်လျက်ကကြွလာတော်မူသောအခါ အကျွန်ုပ်ကို အောက်မေ့ တော်မူပါဟု ယရှေ့ကို လျှောက်ဆို၏။

43 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀμήν σοι, λέγω, σήμερον μετ' ἐμοῦ ἔσθη ἐν
-နှင့် ပြောလ၍ သူအား အမှန် သင်အား ငါပြော၍ ယနေ့ -နှင့် ငါ ဖြစ်မည် -၌
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G4771](#) [G3004](#) [G4594](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1510](#) [G1722](#)

τῷ Παραδείσῳ.

-ထို အပြစ်သု
[G3588](#) [G3857](#)

| ယရှေ့ကလည်း၊ ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊ ယနေ့တွင် သင်သည် ငါနှင့်အတူ ပရဒိသုဘုံ၌ရှိလိမ့်မည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

44 Καὶ ἦν ἡδὴ ὥσει ὥρα ἔκτι, καὶ σκότος ἐγένετο ἐφ' ὅλην τὴν
-နှင့် ဖြစ် ယခု -ကဲ့သို့ အချိန် ဆဋ္ဌ -နှင့် မှောင်မိုက် ဖြစ်လာ၍ -အပေါ် အလုံးစုံ- -ထို
[G2532](#) [G1510](#) [G2235](#) [G5616](#) [G5610](#) [G1623](#) [G2532](#) [G4655](#) [G1096](#) [G1909](#) [G3650](#) [G3588](#)

γῆν ἕως ὥρας ἐνάτης.

မကြိ -တိုင်အောင် အချိန် နဝမ
[G1093](#) [G2193](#) [G5610](#) [G1766](#)

| ထိုအချိန်သည် မွန်းတည့်အချိန်လောက်ဖြစ်၍ သုံးချက်တီးအချိန်တိုင်အောင် မကြိတပြုလုံး၌ မှောင် မိုက်အတိ ဖြစ်လ၏။

45 τοῦ ἡλίου ἐκλιπόντος, ἐσχίσθη δὲ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ μέσον.
-ထို နေ ချိတ်၍ ကွဲ၍ -ပို၍ -ထို ကုလားကာ -ထို ဗိမာန်တော် အလယ်
[G3588](#) [G2246](#) [G1587](#) [G4977](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2665](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3319](#)

| နေအရောင်ကွယ်ပျောက်လ၏။ ဗိမာန်တော်၏ ကုလားကာသည် နှစ်ဖက်ကွဲလ၏။

46 καὶ φωνήσας φωνῆ μεγάλη, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Πάτερ, εἰς χεῖράς σου
-နှင့် ခေါ်၍ အသံ ကြီးသော -ထို ယရှေ့ ပြောလ၍ အဘ -သို့ လက်များ သင်-
[G2532](#) [G5455](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3962](#) [G1519](#) [G5495](#) [G4771](#)

παρατίθεμαι τὸ πνεῦμά μου. τοῦτο δὲ εἶπών, ἐξέπνευσεν.

အပ်နှံ -ထို ဝိညာဉ် ငါ- ဤ -ပို၍ ပြော၍ ထုတ်သက်
[G3908](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#) [G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1606](#)

| ယရှေ့သည်လည်း ကြီးသောအသံနှင့် ကြွေးကကြိတော်မူပို၍၊ အိုအဘ၊ အကျွန်ုပ်စိတ်ဝိညာဉ်ကို ကိုယ်တော်လက်၌ အကျွန်ုပ်အပ်ပါ၏ဟု မိန့်တော်မူလျက် အသက်ချုပ်တော်မူ၏။

47 ἰδὼν δὲ ὁ ἑκατοντάρχη τὸ γενόμενον, ἐδόξαζεν τὸν Θεὸν,
မမြင်၍ -ပို၍ -ထို တပ်မှူး -ထို ဖြစ်ခဲ့သော ချီးမြှောက်၍ -ထို ဘုရားသခင်
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1543](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#)

λέγων, Ὁντως ὁ ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος ἦν.

ပြော၍ အမှန်ပင် -ထို လူ ဤသူ ဖြင့်မတ်သော ဖြစ်
[G3004](#) [G3689](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G1342](#) [G1510](#)

| ထိုအခြားအရာတို့ကို တပ်မှူးသည်မမြင်လျှင်၊ စင်စစ်ဤသူသည် ဖြင့်မတ်သောသူမှန်ပင်ဟုဆို၍ ဘုရားသခင်ကို ချီးမွမ်းလ၏။

48 καὶ πάντες οἱ συμμαραγενομένοι ὄχλοι ἐπὶ τὴν θεωρίαν ταύτην,
-နှင့် အလုံးစုံ -ထို လိုက်ပါလာသော လူအုပ်များ -အပေါ် -ထို ကြည့်ခြင်း ဤ
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4836](#) [G3793](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2335](#) [G3778](#)

θεωρήσαντες τὰ γενόμενα, τύπτοντες τὰ στήθη, ὑπέστρεφον.

ကြည့်ကြ၍ -ထို ဖြစ်ခဲ့သောအရာများ ရိုက်ကြ၍ -ထို ရင်ဘတ် ပြန်သွားကြ
[G2334](#) [G3588](#) [G1096](#) [G5180](#) [G3588](#) [G4738](#) [G5290](#)

| ထိုအမှုကို အကြည့်အရှုလာသောသူအပေါင်းတို့သည် ထိုအခြားအရာများကိုမမြင်လျှင်၊ ရင်ပတ်ကို ခတ်၍ ပြန်သွားကြ၏။

49 εἰσπήκεισαν δὲ πάντες οἱ γυνωστοὶ ἀπὸ μακρόθεν, καὶ
 ῥῆςနကောၼ် -ပိၼ်လျၼ် အလုံးစုံ -ထို သိကျမ်းသေသူများ သူအား -မှ ဝေးဝေး-မှ -နှင့်
[G2476](#) [G1161](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1110](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2532](#)
 γυναικες, αἱ συνακολουθοῦσαι ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, ὀρώσαι ταῦτα.
 မိန်းမများ -ထို အတူလိုက်သေ သူအား -မှ -ထို ဂါလိလဲ ကြွေကပြေ ဤအရာတို့
[G1135](#) [G3588](#) [G4870](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3708](#) [G3778](#)

ဂါလိလဲပပြ်မှ နကော်တတ်သိုလိုက်လာသေ မိန်းမတို့နှင့် ကိုယ်တော်ကို သိကျမ်းသေသူအပေါင်း တို့သည်လည်း
 အဝေးကကြွေရှုၼ် ῥῆနကောၼ်။

50 Καὶ ἰδὼν, ἀνὴρ ὀνόματι Ἰωσήφ, βουλευτῆς, ὑπάρχων [καὶ] ἀνὴρ
 -နှင့် ကြွေ ယကော်း နမ ယသေပင် တိုင်ပင်ညှိနှိုင်းသူ ဖြစ်သေ -နှင့် ယကော်း
[G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G3686](#) [G2501](#) [G1010](#) [G5225](#) [G2532](#) [G0435](#)
 ἀγαθὸς καὶ δίκαιος,
 ကောင်းသေ -နှင့် ဖြောင့်မတ်သေ
[G0018](#) [G2532](#) [G1342](#)

ထိုအခါ ယုဒပပြ်အရိမသံမိခြား ယသေပင်အမည်ရှိသေ လွတ်အရာရှိတယကော်သည်၊ အခါး သေ လွတ်အရာရှိတို့၏
 တိုင်ပင်စီရင်ခင်းကို ဝန်ခံသေသူမဟုတ်၊

51 οὗτος οὐκ ἦν συνκατατεθειμένος τῇ βουλή, καὶ τῇ πράξει ἀπὸν,
 ဤသူ မ- ဖြစ် သဘောတူ -ထို အကံြ -နှင့် -ထို အပုြ သူတို့-
[G3778](#) [G3756](#) [G1510](#) [G4784](#) [G3588](#) [G1012](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4234](#) [G0846](#)
 ἀπὸ Ἀριμαθαίας, πόλεως τῶν Ἰουδαίων, ὃς προσεδέχετο τὴν βασιλείαν
 -မှ အာရိမသံ မိြ -ထို ယုဒလူတို့- -ထိုသူသည်- မျှော်လင့် -ထို နိုင်ငံတော်
[G0575](#) [G0707](#) [G4172](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3739](#) [G4327](#) [G3588](#) [G0932](#)
 τοῦ Θεοῦ.
 -ထို ဘုရားသခင်-
[G3588](#) [G2316](#)

ဘုရားသခင်၏နိုင်ငံတော်ကို မြင်လင့်သေ သူတော်ကောင်းသူတော်မပြ်ဖြစ်သည်နှင့် ပိလတ်မင်းထံ သို့ဝင်ၼ်၊

52 οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ, ἤτησατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.
 ဤသူ ချဉ်းကပ်ၼ် -ထို ပိလတ် တောင်းလေၼ် -ထို ကိုယ်ခနုန -ထို ယရှေ
[G3778](#) [G4334](#) [G3588](#) [G4091](#) [G0154](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2424](#)

ယရှေ၏အလောင်းတော်ကို တောင်းလေၼ်။

53 καὶ καθελὼν, ἐνετύλιξεν αὐτὸ σινδόνι, καὶ ἔθηκεν αὐτὸν ἐν μνήματι
 -နှင့် ချၼ် ရစ်ပတ်ၼ် ယင်းကို ပိတ်ချေ -နှင့် ထားၼ် သူကို -ၼ် သင့်ချိုင်း
[G2532](#) [G2507](#) [G1794](#) [G0846](#) [G4616](#) [G2532](#) [G5087](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3418](#)
 λαξευτῷ, οὐκ οὐκ ἦν οὐδεις οὐπω κείμενος.
 ထွင်းထားသေ -ထိုသည်- မ- ဖြစ် ဘယ်သူမျှ- မည်သည့်အခါမျှ- ထားခင်းခံသေ
[G2991](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3762](#) [G3768](#) [G2749](#)

အလောင်းတော်ကို ချၼ် ပိတ်ချေနှင့် ပတ်ရစ်ပိလျၼ်၊ တယကော်ကိုမျှ မသင့်ဂိုပြ်ဘူးသေ ကျောက် သင့်ချိုင်းတွင်းၼ် ထားလေၼ်။

54 καὶ ἡμέρα ἦν Παρασκευῆς, καὶ σάββατον ἐπέφωσκεν.
 -နှင့် နေ ဖြစ် ပြင်ဆင်ခင်း- -နှင့် ဥပုသ် ချဉ်းကပ်
[G2532](#) [G2250](#) [G1510](#) [G3904](#) [G2532](#) [G4521](#) [G2020](#)

ထိုနေ့ကား အဘိတ်နေ့ဖြစ်ၼ် ဥပုသ်နေ့အချိန် နီးသတည်း။

55 Κατακολουθήσασαι δὲ, αἱ γυναῖκες αἵτινες ἦσαν συνελθυθῆσαι ἐκ
 လိုက်သွား၍ -ပြီးလျှင် -ထို မိန်းမများ -ထိုသူတို့- ဖြစ်ကပြ အတူလာသော -မှ
[G2628](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3748](#) [G1510](#) [G4905](#) [G1537](#)

τῆς Γαλιλαίας ἀπὸ, ἐθθάσαντο τὸ μνημεῖον καὶ ὡς ἐτέθη τὸ
 -ထို ဂါလိလဲ သူအား ကြည့်ကကြုံ -ထို သင့်ချင်း -နှင့် -ကဲ့သို့ ထားခင်းခံ -ထို
[G3588](#) [G1056](#) [G0846](#) [G2300](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2532](#) [G5613](#) [G5087](#) [G3588](#)

σῶμα ἀποῶ.
 ကိုယ်ခန္ဓာ သူ
[G4983](#) [G0846](#)

| ဂါလိလဲပညွှန်က ကိုယ်တော်နှင့်အတူလာသောမိန်းမများသည် သင့်ချင်းတော်ကို၎င်း၊ အလောင်းတော်ကို အဘယ်သို့ ထားသည်ကို၎င်း အကကြည့်အရှု လိုက်လာကြ၏။

56 ὑποστρέψασαι δὲ, ἠτοίμασαν ἄρῶματα καὶ μύρα, καὶ τὸ μὲν
 ပြန်၍ -ပြီးလျှင် ပြင်ဆင်ကကြုံ မှူးနံ့ဆာ -နှင့် နံ့သာဆီ -နှင့် -ထို -မှန်သည်
[G5290](#) [G1161](#) [G2090](#) [G0759](#) [G2532](#) [G3464](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3303](#)

σάββατον ἠσύχασαν, κατὰ τὴν ἐντολήν.
 ဥပုသ် ငြိမ်ဝပ်ကပြ -အတိုင်း -ထို ပညတ်
[G4521](#) [G2270](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1785](#)

| ထိုနောက်မှ ပြန်သွားပြီးလျှင် ဆီမှူးနှင့် နံ့သာမျိုးကို ပြင်ဆင်၍ ပညတ်တော်အတိုင်း ဥပုသ်နေ၍ အလုပ်မလုပ်ဘဲ နေကြ၏။